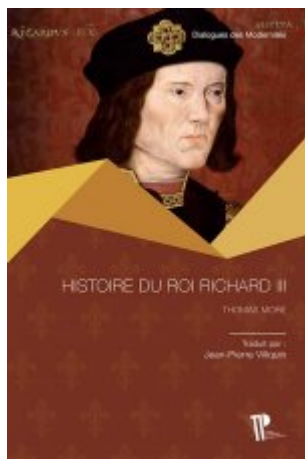


Histoire du roi Richard III Thomas More

Traduit par Jean-Pierre Villquin / Édité par Marie-Claire Phélippeau

Publié le 19 mai 2021 – Mis à jour le 19 mai 2021



Cet ouvrage n'aurait pas pu être publié sans l'aide de Marie-Claire Phélippeau, spécialiste de Thomas More, qui a donné beaucoup de son temps pour rendre ce bel hommage au travail et à l'érudition de Jean-Pierre Villquin.

RÉSUMÉ

Dans cette Histoire du roi Richard III, Thomas More produit un des premiers récits historiques de l'âge moderne, qui rappelle la force narrative et didactique de Salluste. Son personnage a la force des mythes populaires qui dépassent la vérité historique. Richard, duc de Gloucester « était renfermé et secret, grand dissimulateur, [...] n'hésitant pas à embrasser celui qu'il avait l'intention de tuer ». L'Histoire décrit la lutte frénétique de Richard pour le pouvoir et son recours cynique à la cruauté, à la manipulation et au mensonge. Incarnation du mal pour More, Richard III est l'exemple parfait du tyran qui n'apporte que désordre et mort dans son pays. Shakespeare, à la suite des chroniqueurs tels que Hall et Holinshed, donnera à ce roi anglais si particulier, une résonance qui n'est pas près de se taire.

SOMMAIRE

Avant-propos

Marie-Claire Phélippeau

Thomas More

Jean-Pierre Villquin

Introduction

Jean-Pierre Villquin

The History of Richard III Histoire du roi Richard III

1. Texte anglais

Thomas More

2. Texte français

Jean-Pierre Villquin

3. Notes de fin du texte français

Jean-Pierre Villquin

Appendice *The Third part of King Henry the Sixth*

4. The Third part of *King Henry the Sixth*, III, ii, 124-196 William Shakespeare

5. The Third part of *King Henry the Sixth*, V, iii, 180-209 William Shakespeare

Bibliographie

Jean-Pierre Villquin

L'AUTEUR

Spécialiste de théâtre anglais de la première modernité, Jean-Pierre Villquin était Maître de Conférences à l'Université de Nantes. Il a notamment traduit et édité *Cap à l'Est* de George Chapman, Ben Jonson et John Marston dans le volume 1 de La Pléiade du *Théâtre Élisabéthain* et *La Foire de la Saint-Barthélemy* de Ben Jonson (volume 2), ainsi que *Sir Thomas More* dans La Pléiade des *Histoires des Œuvres Complètes* de Shakespeare (volume 2). Son dernier projet inachevé, la traduction de *Richard III* de Sir Thomas More, a été repris par Marie-Claire Phélippeau, spécialiste de Thomas More, qui le publie aujourd'hui.

PLUS D'INFORMATIONS

Sortie prévue le 29 août 2019 aux Presses Universitaires Blaise Pascal.

<http://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100601820&fa=details>(<http://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100601820&fa=details>)

Collection "Dialogues des Modernités"

[Ecrire la catastrophe. L'Angleterre à l'épreuve des éléments \(XVIe-XVIIe siècle\)](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/ecrire-la-catastrophe-langleterre-a-lepreuve-des-elements-xvie-xviie-siecle)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/ecrire-la-catastrophe-langleterre-a-lepreuve-des-elements-xvie-xviie-siecle>)

[Histoire du roi Richard III- Thomas More](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/histoire-du-roi-richard-iii-thomas-more)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/histoire-du-roi-richard-iii-thomas-more>)

[La naissance des académies protestantes et la diffusion du modèle \(Lausanne, 1537, Strasbourg, 1538\) édité par Monique Venuat et Ruxandra Vulcan](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/la-naissance-des-academies-protestantes-et-la-diffusion-du-modele-lausanne-1537-strasbourg-1538-edite-par-monique-venue-et-ruxandra-vulcan)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/la-naissance-des-academies-protestantes-et-la-diffusion-du-modele-lausanne-1537-strasbourg-1538-edite-par-monique-venue-et-ruxandra-vulcan>)

[New Perspectives on Shakespeare's As You Like it. Sophie Chiari \(Université Clermont-Auvergne\), Sophie Lemercier-Goddard \(ENS de Lyon\), Michèle Vignaud \(Université Lyon 2\)](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/new-perspectives-on-shakespeares-as-you-like-it-sophie-chiari-universite-clermont-auvergne-sophie-lemercier-goddard-ens-de-lyon-michele-vignaud-universite-lyon2)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/new-perspectives-on-shakespeares-as-you-like-it-sophie-chiari-universite-clermont-auvergne-sophie-lemercier-goddard-ens-de-lyon-michele-vignaud-universite-lyon2>)

[John Webster's "Dismal Tragedy": The Duchess of Malfi Reconsidered, Sophie Chiari et Sophie Lemercier-Goddard \(eds\). Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal 2019](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/sophie-chiari-et-sophie-lemercier-goddard-eds-john-websters-dismal-tragedy-the-duchess-of-malfi-reconsidered-clermont-ferrand-presses-universitaires-blaise-pascal-2019)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/sophie-chiari-et-sophie-lemercier-goddard-eds-john-websters-dismal-tragedy-the-duchess-of-malfi-reconsidered-clermont-ferrand-presses-universitaires-blaise-pascal-2019>)

Publications:

[Collection "Dialogues des Modernités](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites>)

[Collection les Cahiers "POURPRES"](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-les-cahiers-pourpres)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-les-cahiers-pourpres>)

[Collection CERHAC](https://ihrim.uca.fr/publications/collection-cerhac)(<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-cerhac>)

[Cahiers Réforme et contre-Réforme](https://ihrim.uca.fr/publications/cahiers-reforme-et-contre-reforme)(<https://ihrim.uca.fr/publications/cahiers-reforme-et-contre-reforme>)

[Archives ouvertes de l'IHRIM-Clermont-Ferrand dans HAL](https://ihrim.uca.fr/publications/archives-ouvertes-de-lihrim-clermont-ferrand-dans-hal)(<https://ihrim.uca.fr/publications/archives-ouvertes-de-lihrim-clermont-ferrand-dans-hal>)

[Autres publications](https://ihrim.uca.fr/publications/autres-publications)(<https://ihrim.uca.fr/publications/autres-publications>)

[Feuille de Style](https://ihrim.uca.fr/publications/feuille-de-style)(<https://ihrim.uca.fr/publications/feuille-de-style>)

<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/histoire-du-roi-richard-iii-thomas-more>(
<https://ihrim.uca.fr/publications/collection-dialogues-des-modernites/histoire-du-roi-richard-iii-thomas-more>)